

Izmena i dopuna obradi podataka

Ova Dopuna o obradi podataka (DPA) i njeni primenjivi DPA Prilozi primenjuju se na Obradu Ličnih podataka kompanije IBM u ime Klijenta (Lični podaci Klijenta) kako bi se obezbedile Cloud usluge i druge usluge u skladu sa Ugovorom (Usluge). DPA Prilozi za svaku Uslugu biće obezbeđeni u primenjivom TD-u. Ovaj DPA predmet je uslova Ugovora (termini navedeni velikim slovima koji nisu definisani u ovom dokumentu imaju značenja koja su navedena u Opštoj uredbi o zaštiti podataka o ličnosti 2016/679 (GDPR)). U slučaju neusaglašenosti, koristiće se DPA Prilog u odnosu na DPA koji se koristi u odnosu na Ugovor osim kada se jasno navede u Ugovoru kojim se identifikuje odgovarajući Odeljak DPA u odnosu na koji se primenjuje.

1. Obrada

- 1.1 Klijent (a) je jedini Rukovalac Ličnih podataka Klijenta ili (b) je od njega tako zahtevano i pribavio je ovlašćenje relevantnog(ih) Rukovaoca radi dogovora o Obradi Ličnih podataka Klijenta od strane kompanije IBM kako je navedeno u ovom DPA. Klijent ovlašćuje kompaniju IBM kao Obradivača radi Obrade Ličnih podataka Klijenta. Ako postoje drugi Rukovaoci, Klijent će identifikovati druge Rukovaoce i o njima obavestiti kompaniju IBM pre obezbeđivanja Ličnih podataka, kako je navedeno u DPA Prilogu.
- 1.2 Lista kategorija Predmeta podataka tipova Ličnih podataka Klijenta, Specijalnih kategorija Ličnih podataka i aktivnosti obrade koje su navedene u primenjivom DPA Prilogu za Uslugu. Trajanje Obrade odgovara trajanju Usluge, osim ako nije drugačije navedeno u odgovarajućem DPA Prilogu. Priroda, svrha i predmet Obrade je pružanje Usluge kako je opisano u primenjivom TD-u.
- 1.3 IBM će obraditi Lične podatke Klijenta u skladu sa pisanim uputstvima Klijenta. Opseg uputstava Klijenta za Obradu Ličnih podataka Klijenta definisan je Ugovorom, ovim DPA-om uključujući primenjivi DPA Prilog i, ako je primenjivo, upotrebom i konfiguracijom funkcija Usluge Klijenta i njegovih ovlašćenih korisnika. Klijent može obezbediti dalja uputstva koja se zahtevaju zakonom (Dodatna uputstva). Ako IBM veruje da Dodatna uputstva narušavaju GDPR ili druge primenjive uredbe o zaštiti podataka, IBM će obavestiti Klijenta bez odlaganja i može suspendovati pružanje usluga dok Klijent ne izmeni ili ne potvrdi usklađenost sa zakonima Dodatnih uputstava u pisanom obliku. Ako IBM obavesti Klijenta da Dodatna uputstva nisu izvodljiva ili Klijent obavesti kompaniju IBM da ne prihvata ponudu za Dodatna uputstva pripremljenu u skladu sa Odeljkom 10.2, Klijent može prekinuti navedenu Uslugu dostavljanjem pisanog obaveštenja kompaniji IBM u roku od jednog meseca od obaveštenja. IBM će refundirati proporcionalni deo svih prethodno plaćenih naknada za period nakon navedenog datuma prekida.
- 1.4 Klijent će služiti kao jedina tačka kontakta za kompaniju IBM. Kako drugi Rukovaoci mogu imati direktna prava u odnosu na kompaniju IBM, Klijent pristaje da poštuje ta prava u njihovo ime i da pribavi sve potrebne dozvole od drugih Rukovaoca. IBM neće biti u obavezi da obavesti ili informiše drugog Rukovaoca kada kompanija IBM obezbedi navedene informacije ili obaveštenje Klijentu. Slično, IBM će biti jedina tačka kontakta za Klijenta u vezi sa obavezama kao Obradivača u okviru ovog DPA.
- 1.5 IBM će raditi u skladu sa svim EEA zakonima i propisima o zaštiti podataka (Zakoni o zaštiti podataka) u vezi sa Uslugama koje se odnose na Obradivače. Kompanija IBM nije odgovorna za određivanje zahteva po zakonu koji se primenjuju na kompaniju Klijenta ili da pružanje Usluge koje obavlja kompanija IBM ispunjava zahteve navedenih zakona. Kao i između ugovornih strana, Klijent je odgovoran za zakonitost Obrade Ličnih podataka Klijenta. Klijent neće koristiti Usluge u vezi sa Ličnim podacima u meri u kojoj bi to dovelo do neusaglašenosti sa Zakonima za zaštitu podataka.

2. Tehničke i organizacione mere

- 2.1 IBM će implementirati i održavati tehničke i organizacione mere navedene u primenjivom DPA Prilogu (TOM-ovi) da bi se osigurao nivo bezbednosti u skladu sa rizikom za odgovornost kompanije IBM. Tehničke i organizacione mere predmet su tehničkog napretka i daljeg razvoja. U skladu sa tim, IBM zadržava pravo da izmeni Tehničke i organizacione mere pod uslovom da se ne umanjuju funkcionalnost i bezbednost Usluga.
- 2.2 Klijent potvrđuje da Tehničke i organizacione mere obezbeđuju odgovarajući nivo zaštite za Lične podatke Klijenta uzimajući u obzir rizike u vezi sa Obradom Ličnih podataka Klijenta.

3. Prava i Zahtevi Predmeta podataka

- 3.1 U meri u kojoj je to dozvoljeno zakonom, kompanija IBM će obavestiti Klijenta o zahtevima Predmeta podataka poštujući njihova prava Predmeta podataka (npr. ispravljanje, brisanje i blokiranje podataka) obračavajući se direktno kompaniji IBM u vezi sa Ličnim podacima Klijenta. Klijent će biti odgovoran za odgovor na takve zahteve Predmeta podataka. IBM će na odgovarajući način pomoći Klijentu u odgovoru na zahteve Predmeta podataka u skladu sa Odeljkom 10.2.
- 3.2 Ako Predmet podataka zahteva odštetu direktno od kompanije IBM za kršenje prava Predmeta podataka, Klijent će nadoknaditi štetu kompaniji IBM za sve iznose, naknade, štete, troškove ili gubitke koji nastanu na osnovu potraživanja, u meri u kojoj je kompanija IBM obavestila Klijenta o potraživanju i dala Klijentu priliku da sarađuje sa kompanijom IBM u odbrani i namirivanju potraživanja. Predmet uslova Ugovora, Klijent može zatražiti potraživanje od

iznosa koji je Predmet podataka platio kompaniji IBM zbog kršenja prava Predmeta podataka do kojeg je došlo kršenjem obaveza kompanije IBM u okviru GDPR.

4. Zahtevi i Poverljivost Nezavisnih strana

- 4.1 Kompanija IBM neće otkrivati Lične podatke Klijenta trećim licima, osim ako Klijent nije ovlastio kompaniju IBM da to uradi ili se tako zahteva zakonom. Ako vlada ili Nadzorna institucija zahteva pristup Ličnim podacima Klijenta, kompanija IBM će obavestiti Klijenta pre otkrivanja podataka, osim ako to nije zabranjeno zakonom.
- 4.2 IBM zahteva od svih svojih zaposlenih koji su ovlašćeni da obrađuju Lične podatke Klijenta da se obavezuju na poverljivost i da ne obrađuju navedene Lične podatke Klijenta iz bilo kog drugog razloga, osim ako tako ne zahteva Klijent ili se tako ne zahteva primenjivim zakonom.

5. Revizija

- 5.1 IBM treba da omogući i doprinese revizijama, uključujući inspekcije, koje sprovodi Klijent ili drugi revizor koje je odredio Klijent IBM kompanija koje obrađuju Lične podatke Klijenta u skladu sa sledećim procedurama:
- Na pisani zahtev Klijenta, kompanija IBM će obezbediti Klijentu ili njegovom izabranom revizoru poslednje potvrde i/ili izvod revizorskih izveštaja, koje je kompanija IBM prikupila da bi redovno testirala, pristupila i procenila efikasnost Tehničkih i organizacionih mera.
 - Kompanija IBM će sarađivati sa Klijentom tako što će obezbediti dodatne podatke u vezi sa Tehničkim i organizacionim merama (TOM), kako bi pomogla Klijentu da bolje razume Tehničke i organizacione mere (TOM).
 - Ako su dodatne informacije potrebne Klijentu da bi radio u skladu sa svojim obavezama za reviziju ili drugih Kontrolora ili zahtevom relevantne Nadzorne institucije, Klijent će obavestiti kompaniju IBM u pisanom obliku da omogući kompaniji IBM da obezbedi navedene informacije ili da Klijentu dozvoli pristup tim informacijama.
 - U meri u kojoj nije moguće na drugi način ispuniti obavezu revizije određenu primenjivim zakonom, samo zakonski određena lica (kao što je vladina regulatorna agencija koja ima uvid u poslovanje Klijenta), Klijent ili njegov određeni revizor može obaviti posetu na lokaciji da bi pružio Uslugu, tokom uobičajenog radnog vremena i samo na način koji izaziva minimalni prekid poslovanja kompanije IBM, koje je predmet usklađivanja vremena takve posete i u skladu sa svim revizorskim procedurama opisanim u DPA Prilogu kako bi se umanjio rizik po druge klijente kompanije IBM.
- 5.2 Svaka strana će snositi svoje troškove u vezi sa tačkama a. i b. Odeljka 5.1. Sva dalja pomoć biće obezbeđena kako je navedeno u Odeljku 10.2.

6. Vraćanje ili Brisanje Ličnih podataka Klijenta

- 6.1 Nakon prekida ili isteka Ugovora, kompanija IBM će obrisati ili vratiti Lične podatke Klijenta koje poseduje kako je navedeno u odgovarajućem DPA Prilogu, osim ako se drugačije ne zahteva primenjivim zakonom.

7. Podobrađivači

- 7.1 Klijent ovlašćuje kompaniju IBM da angažuje podizvođače za Obradu Ličnih podataka Klijenta (Podobrađivači). Lista aktuelnih Podobrađivača postavljena je u vezi sa DPA Prilogom. IBM će unapred obavestiti Klijenta o svim promenama u vezi sa Podobrađivačima kako je navedeno u DPA Prilogu. U roku od 30 dana nakon obaveštenja kompanije IBM o planiranoj promeni, Klijent može prigovoriti dodavanje Podobrađivača na osnovu toga da bi takvo dodavanje rezultovalo u tome da Klijent prekrši primenjive zakonske zahteve. Prigovor Klijenta treba da je u pisanom obliku i da obuhvata specifične razloge Klijenta za prigovor i opcije za rešavanje toga, ako postoje. Ako Klijent ne prigovori tokom navedenog perioda, odgovarajući Podobrađivač može se angažovati za Obradu Ličnih podataka Klijenta. IBM treba da nametne slične obaveze zaštite podataka kako je navedeno u DPA za sve odobrene Podobrađivače pre nego što Obradivač započne Obradu bilo kojih Ličnih podataka Klijenta.
- 7.2 Ako Klijent legitimno prigovori dodavanju Podobrađivača i kompanija IBM ne može da razreši prigovor Klijenta, kompanija IBM će o tome obavestiti Klijenta. Klijent može prekinuti navedene Usluge tako što će kompaniji IBM dostaviti pisano obaveštenje u roku od jednog meseca od obaveštenja kompanije IBM. IBM će refundirati proporcionalni deo svih prethodno plaćenih naknada za period nakon navedenog datuma prekida.

8. Prekogranična obrada Podataka

- 8.1 Ugovaranjem ovog DPA, Klijent je saglasan sa EU Standardnim ugovornim klauzulama kako je navedeno u odgovarajućem DPA Prilogu, sa Podobrađivačima koji su osnovani van Evropske ekonomske oblasti ili zemalja za koje Evropska komisija smatra da imaju odgovarajuću zaštitu (Uvoznici podataka). Uvoznici podataka koji predstavljaju IBM kompanije su "IBM Uvoznici podataka".
- 8.2 Ako Klijent obavesti kompaniju IBM o drugom Rukovaocu, a kompanija IBM se ne usprotivi u roku od 30 dana nakon obaveštenja Klijenta, Klijent se slaže u ime drugog Rukovaoca, ili ako nije moguće da se složi, da pribavi odobrenje navedenog(ih) Rukovaoca, da bude dodatni izvoznik podataka za EU Standardne ugovorne klauzule zaključene

između IBM Uvoznika podataka i Klijenta. IBM je pribavio da IBM Uvoznici podataka prihvate ugovor drugih Rukovalaca. Klijent se slaže i, ako je primenjivo, pribavlja odobrenje drugih Rukovalaca da su EU Standardne ugovorne klauzule, uključujući sva potraživanja proistekla na osnovu njih, predmet uslova navedenih u Ugovoru, uključujući izuzetke i ograničenja odgovornosti. U slučaju neusaglašenosti, primenjuju se EU Standardne ugovorne klauzule.

- 8.3 Ako kompanija IBM angažuje Podobrađivača u skladu sa Odeljkom 7 koji je IBM Uvoznik podataka, kompanija IBM će pribaviti usaglašenost novog IBM Uvoznika podataka sa EU Standardnim ugovornim klauzulama i Klijentom u svoje ime i/ili u ime drugih Rukovalaca, ako je primenjivo, da se unapred slažu da je navedeni IBM Uvoznik podataka dodatni uvoznik podataka u okviru EU Standardnih ugovornih klauzula. Ako Klijent nije u mogućnosti da se složi za Rukovaoca, Klijent će pribaviti odobrenje navedenog Rukovaoca. Ako novi Uvoznik podataka nije IBM kompanija (Nezavisni Uvoznik podataka), po izboru kompanije IBM, (i) Klijent će ili ugovoriti zasebne EU Standardne ugovorne klauzule koje je obezbedila kompanija IBM ili (ii) IBM Uvoznik podataka će potpisati pisani ugovor sa navedenim Nezavisnim uvoznikom podataka čime se nameću iste obaveze Nezavisnom uvozniku podataka kao i IBM Uvozniku podataka u okviru EU Standardnih ugovornih klauzula.

9. Povreda Ličnih podataka

- 9.1 Kompanija IBM će obavestiti Klijenta bez nepotrebnog odlaganja nakon što bude svesna da postoji Povreda Ličnih podataka u vezi sa Uslugama. IBM će brzo ispitati Povredu Ličnih podataka ako se ona desila u IBM infrastrukturi ili u drugoj oblasti za koju je odgovorna kompanija IBM i pomoći će Klijentu kako je navedeno u Odeljku 10.

10. Pomoć

- 10.1 IBM će pomoći Klijentu pomoću tehničkih i organizacionih mera, koliko je moguće, u ispunjavanju obaveze Klijenta da bude u saglasnosti sa pravima Predmeta podataka i u osiguravanju usaglašenosti sa obavezama Klijenta u vezi sa bezbednošću Obrade, obaveštavanja o Povredi Ličnih podataka i Oceni uticaja na zaštitu podataka, uzimajući u obzir informacije koje su dostupne kompaniji IBM.
- 10.2 Klijent će napisati zahtev za bilo kakvu pomoć koja je navedena u ovom DPA. IBM će naplatiti Klijentu ne više od opravdanih troškova da bi se pružila takva pomoć ili Dodatna uputstva, a troškovi će biti navedeni u ponudi i strane će se o njima složiti u pisanom obliku ili kako je navedeno u primenjivoj odredbi o kontroli promena u Ugovoru.